



MENTES SANAS EN CUERPOS SANOS



NO ESTAMOS SOLOS



¡SOS! NECESITAMOS UN BIBLIOBÚS PARA BOJADOR

# BOLETÍN BUBISHER



## Un mensaje para todos

Regresamos. Han sido quince días plagados de vivencias, de trabajo en equipo, de compromisos renovados. Traemos un mensaje muy especial para todos los que apoyáis el proyecto Bubisher:

*“Lucharemos con ilusión y fuerza para que el Bubisher vuele bien alto, porque creemos en este proyecto, porque sentimos que es nuestro, porque somos conscientes de la importancia de sembrar semillas de cultura, porque tenemos en nuestras manos la oportunidad de ofrecer a*

*Enviamos un saludo afectuoso a todos los que nos apoyáis, a quienes creéis en nosotros y alentáis el esfuerzo conjunto*

*nuestro pueblo un tiempo para pensar, crear, imaginar... y un lugar en el que compartir, rodeados de libros, ideas, sueños, creaciones artísticas...  
Un abrazo cálido.*

Equipo Bubisher saharauí de los campamentos de Smara, Bojador y Auserd”

Por nuestra parte, podemos asegurar que el proyecto está más vivo que nunca, que en las tres bibliotecas se van incorporando los lectores, aumentan los socios y se planifican nuevas actividades. Que los monitores están verdaderamente motivados y buscan la forma de llevar el proyecto hasta el último rincón de los campamentos.

Eso no significa que no haya problemas. Los tres bibliobuses están moribundos y es urgente renovarlos, por lo que, una vez más, pedimos vuestra colaboración.

Por otra parte, la biblioteca de Auserd no reúne las mejores condiciones de habitabilidad, la arena entra por sus muchas ranuras, al igual que los ratones; una de las paredes, después de las lluvias, corre el peligro de caerse, el espacio es muy reducido y el edificio en sí nada visible.

Hay dos posibles soluciones: Cambiar la biblioteca por otra construcción mejor situada, lo cual depende de las autoridades de la wilaya, o reformar las instalaciones que tenemos. En ambos casos necesitaremos, también, hacer una inversión importante.

Han sido quince días de trabajo intenso, de momentos únicos entre los que podemos destacar la noche en la que se proyectó Leyuad en Dajla, de risas, de largas conversaciones. De complicidad.

Regresamos, sí. Pero, como en cada viaje, algo de nosotros se ha quedado allí y algo de ellos se ha venido con nosotros. Y la suma de esos “algos” es un todo de ilusión por mantener vivo el vuelo del Bubisher.

*Tenemos que renovar  
los bibliobuses. Es  
urgente*



*Las dificultades  
materiales no restan  
entusiasmo al equipo  
saharauí que busca  
soluciones allí, mientras  
nosotros tratamos de  
buscar financiación  
aquí.*

## Del Atlántico al Pacífico



Volar es mucho más que un verbo, es un concepto filosófico que lleva en sus entrañas lo más hermoso de la vida: la libertad.

Volamos cuando leemos, pensamos e imaginamos, cuando atravesamos nuestras propias fronteras y nos desplazamos por nuestro interior haciéndonos preguntas, buscando respuestas.

Volamos cuando rompemos distancias y atravesamos tierras y mares para enlazar nuestra vida con otras vidas, nuestras experiencias con otras experiencias.

Esta semana, el Bubisher ha realizado simultáneamente ambos vuelos. Gonzalo Moure, nuestro vicepresidente, está en Chile participando en el 3º

Encuentro Nacional de Bibliomóviles de este país. Y allí, tan lejos en el espacio y tan cerca en su corazón, ha hablado de las bibliotecas y bibliobuses Bubisher, de los campamentos de refugiados saharauis, de su causa y de su cultura.

Ha trasladado a una gran audiencia, en número y en calidad, la forma de trabajar de nuestros compañeros saharauis, la importancia de este proyecto en la terrible hamada y la manera de mantener viva la ilusión por la lectura.

Pero también ha aprendido, y se ha asombrado, con otras experiencias fantásticas, como la de la Bibliolancha, de las que él mismo nos hablará a su regreso.

Volar es soñar que los sueños se hacen realidad. Y el Bubisher ha hecho realidad otro de sus sueños: llegar allí donde parecía imposible poder llegar.

Gracias, Gonzalo. Y gracias a los bibliobuseros chilenos por su invitación y por su magnífica acogida.

## Con buena mano

El curso avanza y avanza muy bien en las tres bibliotecas Bubisher. La actividad es constante y son muchas las nuevas actividades que se han ido incorporando este año al quehacer de cada día.

En Smara, además de la programación que se está llevando a cabo para trabajar con los niños de las guarderías, empieza un curso de español que será impartido por Kabara quien, por otra parte, sigue haciendo su trabajo de bibliotecaria y sus actividades de animación a la lectura.



El trabajo en las escuelas fluye con normalidad y Brahim, con su marcada firmeza y serenidad, consigue que los niños disfruten con la lectura y las actividades que les propone y, sobre todo, desean que vuelva pronto a su colegio, a su clase. Lafdal prepara su taller de poesía sin abandonar su trabajo con los niños y de apoyo a Kabara en la gestión bibliotecaria.

En Bojador, la actividad en la biblioteca sigue siendo vertiginosa y Alghailani se muestra enormemente satisfecho con su trabajo en todas las escuelas de la wilaya, y es que este año han ofertado al Bubisher un amplio horario, señal inequívoca de que valoran muy positivamente el trabajo serio y eficaz de nuestros bibliotecarios.



Además, en Bojador la Escuela de Cine empieza a colaborar con el Bubisher proyectando películas en la biblioteca e invitando a los usuarios de la misma a asistir a alguna sesión en sus instalaciones.

No obstante, Saad y Ahmed trabajan con ahínco para normalizar la situación y, por supuesto, reciben en la biblioteca a lectores y visitantes.

En Auserd, además de estar valorando las posibilidades de reforma de la biblioteca, el trabajo en las escuelas se ve afectado por las malas condiciones en las que se encuentra el bibliobús y la distancia tan enorme que separa la biblioteca de las escuelas.

Teniendo en cuenta las dificultades de las infraestructuras, hay que valorar su trabajo como muy positivo y añadir que Saad informa puntualmente de todos los contratiempos de su biblioteca.

Por otra parte, este mes contarán en las tres bibliotecas con la presencia de varios voluntarios que llevan consigo importantes aportaciones. Pero ese es otro capítulo de esta historia que día a día escribimos entre todos.

## Despertar el deseo de aprender es el mejor regalo que puedes hacer a un niño

*(Artículo extraído del blog de la Escuela Infantil Bambinos y enviado desde el campamento de Smara por Brahim Ahmed)*



Merece la pena trabajar con nuestros niños para que les apasione la lectura, y para ello debemos incitarles a que se acerquen y se diviertan con los libros. Nuestros hijos tienen que ver el libro como si fuese un juguete, su mejor amigo, por lo que es importante adecuar el tipo de libro a sus edades.

También es importante que nos vean leer a los padres. Un libro, algo de prensa, porque seguramente los pequeños querrán compartir junto a nosotros el espacio de lectura. Leerles en

voz alta la historia cuando van aprendiendo a hablar es lo ideal, y mientras lo hacemos, ellos observarán los dibujos e irán haciéndonos preguntas.

El libro debe narrar historias sencillas para que puedan comprenderlas sin dificultad y así no perderán la atención o el interés.

Regalémosles muchos libros porque es estimulante para ellos y que sean nuestros hijos los que elijan qué es lo que quieren leer.

Tenemos que asegurarnos de que entiendan lo que están leyendo, hagámosles la historia bonita, motivemos su atención, y cuando pensemos que ya son capaces de entender lo que leen, vamos a hacerles partícipes.

Aprovechemos la lectura para darles enseñanzas o mostrarles conductas, hagamos una lectura reflexiva. Hagamos que sean capaces de extraer una conclusión para que empiecen a elaborar sus propios pensamientos, o al menos sepan cómo hacerlo en un futuro.

Es necesario mantener vivo el interés, crear una pequeña biblioteca en sus entornos y mientras los niños crecen, la biblioteca lo hará con ellos.

Llegó la hora de regalar sonrisas e ilusiones a nuestros pequeños porque lo merecen y porque si no conseguimos que se diviertan con la lectura no lo conseguiremos cuando sean mayores. Invertir tiempo de nuestra vida en la lectura, la escritura y la diversión son experiencias que puedan marcar la vida de nuestro niño; es muy importante que pueda acceder a ellas de una forma natural y tranquila. La lectura y la escritura tienen una importante función social y cultural. Tened presente que “potenciar la lectura es potenciar el éxito en sus estudios y el interés por aprender”.

En Smara

hemos dedicado esta semana de exámenes a nuestros pequeños embajadores de la lectura. Uno de nuestros objetivos y deberes es acercarles la lectura a nuestros pequeños lectores e inculcarles desde bien pequeños el amor por leer.

Hemos pasado buenos momentos con los más pequeños de los campamentos

Ellos nos lo han agradecido mucho y es por eso que hemos decidido hacer un programa para desarrollarlo cada jueves en las guarderías.

## Mentes sanas en cuerpos sanos

Si leer es una actividad mental que favorece el aprendizaje, la creatividad, la capacidad de reflexión, la adquisición de vocabulario, la posibilidad de asomarse a otros tiempos y a otros lugares, y etcétera, etcétera; el deporte favorece, sin lugar a dudas, la autonomía, la memoria y la agilidad física y mental, además de generar optimismo y bienestar.

Nuestros pequeños saharauis han aprendido muy bien que la mente y el cuerpo deben cuidarse. Tal es así, que el pasado verano un equipo de niños saharauis de 10 y 11 años participaron, con gran éxito, en el torneo de fútbol Cotif que tuvo lugar en Valencia. Y siguen entrenando cada día con mucho entusiasmo y una gran disciplina, en un pequeño campo de fútbol del campamento de Smara.



Rais, el director de la Escuela de Deportes de dicho campamento, se vuelca para que sus muchachos disfruten y aprendan. Y es que Rais tiene las cosas muy claras y lucha con todas sus fuerzas para que el deporte y la cultura se hermanen.

Cada jueves lleva a sus chicos a la biblioteca Bubisher, de la que todos son socios, para que lean, hagan sus tareas o vean y comenten juntos una película.



A principios de este mes, organizó una fiesta para todos los deportistas y sus familias, a la que el Bubisher fue invitado y en la que pudimos comprobar la grandeza de este hombre, de los entrenadores y, por supuesto, de los niños.

**¡ Enhorabuena, Rais ! Y gracias por sumar tu esfuerzo al nuestro**

## No estamos solos

Ya lo sabíamos, es verdad. Crecimos a la sombra de Nuno Marçal, de todo lo que dirige y coordina en España Roberto Soto. Sopló en nuestras velas la experiencia de Medellín, donde los libros cambiaron la realidad. Sabíamos que en todo el mundo hay un clamor a favor del Derecho a la Lectura como uno de los derechos básicos del ser humano, que no es algo que se pueda dejar a la voluntad política de un alcalde, sino que es un derecho que atañe a los estados, e incluso a las instancias superiores (tan inútiles en casi todo) mundiales.



Pero en Chile, esta semana, nos hemos sentido aún más acompañados. Tampoco aquí hay un imperativo que obligue a llevar los libros a los rincones más apartados en los que no llegan, pero el DIBAM coordina de manera eficiente (y humana) todo lo que los municipios de mejor voluntad y las fundaciones privadas han conseguido.

El Seminario Internacional de Bibliotecas Públicas, y más especialmente la convención de bibliobuses chilenos (en la que el Bubisher se ha sentido como uno más, no como un exotismo), así lo demuestran.

Pero no es de cifras ni de relaciones políticas que queremos hablar. Queremos hablar de pasión. La entrega, el deseo de llegar más y más lejos, hasta alcanzar el último rincón de la larga y compleja geografía chilena, son lo que de verdad nos quedamos de esta semana.

No daremos ejemplos, porque ejemplares son todos, desde el más sofisticado al más imaginativo e improvisado. Chile, en apenas una década, ha pasado de tres bibliobuses a más de cincuenta. Y el tsunami (perdón) crece, imparable.





Decían en sus deseos para la próxima convención los bibliobuseros chilenos, que para entonces sería un sueño que llevar los libros hasta el más alejado niño o adulto chileno, sea un cometido estatal. Ojalá.

Pero que no se pierda nunca la pasión, que el orden no enfríe la mano, que entibie los labios que, como en el poema de Limam, se acerquen y besen la boca de los desposeídos.

Volvemos de Chile con más energía e ilusión que nunca; con envidia a veces, con cientos de ideas prácticas que hagan mejor al Bubisher.

Con el deseo de que nuestra gente saharai, los verdaderos dueños del Bubisher, sepan en una mañana de viento de fuego y arena que un chileno avanza a esa misma hora sobre el hielo, en busca de un caserío casi perdido en los Andes, de una isla remota, de un preso necesitado de cariño y... de lectura.

## Estado de sitio

Jesús Palomino presenta, en colaboración con Artifariti, el proyecto Reading\_State of Siege consistente en la edición de 1000 libros en árabe del poema Estado de sitio, obra del poeta palestino Mahmoud Darwish.

Jesús ha elegido nuestro Nido de Bojador como espacio en el que se coloquen los libros, para que todos los vecinos de Bojador que pasen por la biblioteca puedan cogerlos. Un detalle fantástico para difundir un poema profundo que nos acerca a la ocupación israelí de la ciudad de Ramala en el año 2002 y que, sin embargo, es un canto a la vida a pesar de las terribles secuelas de la guerra.

El día 7 de noviembre, a las 21.30, se realizará en la Escuela de Arte de Bojador una lectura pública del poema.

Si estás en los campamentos, si eres saharai y amas la poesía, no te lo pierdas.

Desde esta otra orilla deseamos que el acto sea todo un éxito, que la afluencia de público sea masiva y que este bellissimo poema llegue a todos los hogares de Bojador.



## Visita de Inés al Colegio Público Manuel Álvarez Iglesias de Salinas (Asturias)

*Por Leticia Secall*

Con motivo del Día de las Bibliotecas, recibimos la visita de Inés Aparicio, voluntaria del Proyecto Bubisher.

Ella nos contó su dilatada experiencia en los campamentos, acercándonos, a través de vídeos y fotografías, la alegría con la que los niños y niñas saharauis reciben la llegada del Bubisher.

A través de preciosas imágenes conocimos cómo festejaron la inauguración del primer nido-biblioteca, cómo se han ido sumando las ayudas, qué tipo de actividades se desarrollan en torno a la lectura y la escritura, y cómo se han ido construyendo y equipando nuevas bibliotecas.

Inés nos hizo protagonistas de parte de ese crecimiento, ya que nuestro centro participó hace dos años en la campaña “Apadrina un libro para ell@s”, para dotar de libros a la biblioteca de Bojador. Esta colaboración nos ha dado el “título” de voluntarios y voluntarias, honor que recibimos con mucho orgullo.

También tuvimos la oportunidad de convertirnos por unos instantes en saharauis: melfas, zams, canciones, saludos en hasanía... nos acercaron un poco más a esa realidad, que se ha hecho



menos hostil gracias a la siembra de imaginación, ilusión y esperanza que llega de la mano de los libros.

Fue una jornada completa la que Inés nos dedicó sin perder la sonrisa ni la paciencia. Su entusiasmo y su magnífica capacidad comunicativa encandiló a un público escolar de lo más variopinto, ya que desde 1° a 6° fueron pasando a conocer la encomiable labor que desempeñan cooperantes y voluntarios/as de este extraordinario proyecto.

Gracias por abrirnos la mirada más allá de nuestras acomodadas aulas, y ojalá el bubisher también anide en nuestras almas y nos traiga la suerte de contagiarnos de vuestra solidaridad.

## ¡ SOS ! Bojador necesita un bibliobús

*Por Alghailani, bibliotecario de Bojador*



Como todos los años, empezado el curso, la actividad en las bibliotecas Bubisher de las tres wilayas es cada día mayor. El pequeño pájaro de la buena suerte, con sus buenos bibliotecarios y monitores, vuela con entusiasmo para poder regar la mente de los lectores con métodos y actividades variadas: cuentacuentos, manualidades, préstamos...

En Bojador estos días se ha realizado un taller de oralidad e ilustración de cuentos dirigido por Ana Cristina Herreros y Daniel Tornero. La participación ha sido estupenda y el taller magnífico.

También hemos empezado nuestro trabajo en todas las escuelas de Bojador, pero, por desgracia, nuestro bibliobús, con el que normalmente nos desplazábamos a las escuelas y a las dairas para llegar a todos los que no pueden llegar al Nido del Bubisher, está definitivamente inservible. Como bubishereros, sabemos cuál es la importancia de la lectura, por eso nos desplazamos a pie hasta los lugares citados, pero no podemos hacer préstamos ni actividades que requieren material especial.

Por eso, pedimos a todos aquellos que creen en los niños, en nosotros y en el derecho universal a la lectura que nos ayuden a conseguir un nuevo bibliobús.

Porque queremos seguir cultivando la cultura a través de la lectura. Porque, como dice el lema del Bubisher, *SE HACE CAMINO AL LEER*

## Premios Teaming 2016: Ayúdanos a ganar



“¡Ayúdanos a ganar los Premios Teaming! Nos hemos presentado con esta campaña y necesitamos tu voto . Si ganamos el primer premio, nos donarán 1.000€

¡Pincha en este enlace y vota!

<https://premios.teaming.net/bubisher2016>

¡ Compártelo !

Muchísimas gracias por participar y compartir.

